

ORJENTAZZJONIJIET

BANK ĊENTRALI EWROPEW

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta' Mejju 2007

li temenda l-Linja ta' Gwida BCE/2004/15 dwar l-obbligi ta' rappurtar ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investment, u l-mudell tar-rizervi internazzjonali

(BĊE/2007/3)

(2007/426/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artikolu 5.1, u 5.2,

Billi:

- (1) Minhabba l-bżonnijiet li qed jinbidlu li ġejjin minn żviluppi ekonomiċi u tekniċi, jinhtieg li jiġu aġġornati regolarment il-htigijiet tad-*data* fil-Linja ta' Gwida BCE/2004/15 tas-16 ta' Lulju 2004 dwar l-obbligi ta' rappurtar ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investment, u l-mudell tar-rizervi internazzjonali⁽¹⁾, u li jiġi aġġustat mill-ġdid il-livell tat-tqassim mehtieg f'dik il-Linja ta' Gwida.
- (2) Meta aktar Stati Membri jadottaw l-euro, ser jinhtieg li jiġu kkompilati *data* b'lura għall-aggregat taż-żona ta' l-euro fil-kompożizzjoni ġdida tagħha, dwar il-bilanċ tal-pagamenti (inkluż il-kont kurrenti aġġustat staġonalment) u l-istatistika tal-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investment. Jinhtiegu għalhekk ċerti emendi tal-Linja ta' Gwida BCE/2004/15 biex jagħmlu tajjeb għal tkabbir futur taż-żona ta' l-euro fir-rigward ta' l-ghoti tad-*data* b'lura. Il-perijodu li għalih din id-*data* b'lura għandha tingħata jista' jiġi vvalutat mill-ġdid sa l-2010.
- (3) In-Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique huwa responsabbli biex jagħti *data* b'lura kemm għall-Belġju kif ukoll għal-Lussemburgu qabel Jannar ta' l-2002, u għalhekk jista' jagħti biss *data* b'lura kongunta għall-Belġju u l-Lussemburgu qabel Jannar ta' l-2002.

- (4) Id-disponibbiltà tas-*Centralised Security Database* (CSDB, *Database* Centralizzata dwar Titoli) li jahdem u ta' kwalità suffiċjenti hija essenzjali biex jiġi żgurat l-operat bla xkiel ta' sistemi ta' ġbir ta' *data* sigurtà b'sigurtà, u biex tint-lahaq il-kopertura fil-mira fl-Anness VI tal-Linja ta' Gwida BCE/2004/15 fil-livell ta' kwalità speċifikat f'dik il-Linja ta' Gwida. Il-Kunsill Governattiv, wara li jkun ikkunsidra kull osservazzjoni mill-Kunsill Ġenerali, se jivvaluta, sa nofs is-sena 2007 u wara jekk rilevanti, jekk il-kwalità (inkluża l-kopertura) ta' l-informazzjoni dwar it-titoli fis-CSDB u l-arrangamenti għall-iskambju tad-*data* ma' l-Istati Membri, humiex biżżejjed biex jippermettu lill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi), jew meta rilevanti awtoritajiet ohra ta' l-istatistika kompetenti, biex jilhqu l-istandards ta' kwalità speċifikati fil-Linja ta' Gwida BCE/2004/15,

ADOTTA DIN IL-LINJA ta' GWIDA:

Artikolu 1

Il-Linja ta' Gwida BCE/2004/15 hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:
 - (a) Il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"6. Minn Marzu 2008, jibded bid-*data* li tikkorrispondi mat-tranzazzjonijiet ta' Jannar 2008 u ma' pożizzjonijiet ta' tmiem l-2007, sistemi ta' ġbir ta' l-investment tal-portafoll għandhom jikkonformaw ma' wiehed mill-mudelli stabbiliti fit-tabella fl-Anness VI. Il-mudell magħżul jista' jiddaħhal gradwalment biex BĊN individwali jilhqu il-kopertura fil-mira indikata fl-Anness VI sa mhux aktar tard minn Marzu 2009, fir-rigward ta' *stocks* ta' Dicembru 2008."

⁽¹⁾ ĠU L 354, 30.11.2004, p. 34.

(b) Jiżdied il-paragrafu 7 li ġej:

“7. (a) Fir-rigward ta' kull Stat Membru li jadotta l-euro fi jew wara l-1 ta' Jannar 2007, kemm il-BĊN ta' dak l-Istat Membru kif ukoll il-BĊNi ta' l-Istati Membri partecipanti l-oħra kollha meta dak l-Istat Membru jadotta l-euro, għandhom jagħtu lill-BĊE *data* b'lura li tikkorrispondi mad-*data* meħtieġa fit-Tabelli 1 sa 8 ta' l-Anness II. Dawn il-BĊNi għandhom jipprovdu d-*data* b'lura mid-dati ta' referenza stabbiliti hawn taht, bl-eċċezzjoni tat-tqassim elenkat fit-Tabella 13, fejn l-aktar perijodu kmieni ta' referenza li għandu jiġi rrapportat għandu jkun dak indikat f'dik it-tabella. Id-*data* b'lura kollha għandha tinghata skond l-aħjar stima.

(i) jekk kull Stat Membru li jadotta l-euro ssieheb fl-UE qabel Mejju ta' l-2004, id-*data* b'lura għandha tkopri, bhala minimu, il-perijodu mill-1999.

(ii) jekk kull Stat Membru li jadotta l-euro ssieheb fl-UE f'Mejju ta' l-2004, id-*data* b'lura għandha tkopri, bhala minimu, il-perijodu mill-2004.

(iii) jekk kull Stat Membru li jadotta l-euro ssieheb fl-UE wara Mejju ta' l-2004, id-*data* b'lura għandha tkopri, bhala minimu, il-perijodu mid-*data* li fiha l-Istat Membru ssieheb fl-UE.

(b) Jekk id-*data* b'lura msemmija fil-paragrafu (a) ma tinkludix diġà osservazzjonijiet ta' kull xahar li jkopru hames snin għal kull wieħed mill-erba' subpartiti tal-kont kurrenti tal-bilanċ tal-pagamenti, jiġifieri prodotti, servizzi, dhul u trasferimenti kurrenti, allura l-BĊNi għandhom jiżguraw li d-*data* li huma jipprovdu tinkludi dawn l-osservazzjonijiet.

(ċ) B'deroga mis-subparagrafu (a), il-Banque Centrale du Luxembourg m'għandux ikun meħtieġ li jittrasmetti *data* b'lura għall-perijodu li jispicċa f'Diċembru 2001, u n-Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique għandu jittrasmetti *data* b'lura kongunta għall-Belġju u l-Lussemburgu għall-perijodu li jispicċa f'Diċembru 2001.”

(2) L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

Il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. Tranzazzjonijiet u pożizzjonijiet f'titoli ta' debitu maqsumin skond il-valuta tal-hruġ għandhom ikunu disponibbli għall-BĊE fi żmien sitt xhur mit-tmiem tal-perijodu li dwaru għandha x'taqsam id-*data*.”

(3) L-Artikolu 6 huwa emendat kif ġej:

Jiddaħhal ġdid il-paragrafu 4a li ġej wara l-paragrafu 4:

“4a. L-aħjar stejjem għandhom ikunu permessi għat-tqassim li ġej fit-Tabella 2 ta' l-Anness II:

(a) subpartiti ta' dhul minn investiment iehor: I Ċ 2.3.1 sa Ċ 2.3.3, u partiti tal-memorandum 1 sa 4;

(b) subpartiti ta' trasferimenti kurrenti: I D 1.1 sa D 1.8 u D 2.2.1 sa D 2.2.11; u

(ċ) subpartiti ta' trasferimenti kapitali: II A.1 u A.2.”

(4) L-Annessi II, III u VI tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15 huma emendati skond l-Annessi I, II u III, rispettivament, ta' din il-Linja ta' Gwida.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Din il-Linja ta' Gwida għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 3

Indirizzati

Din il-Linja ta' Gwida hija indirizzata lill-BĊNi ta' l-Istati Membri li adottaw l-euro.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 31 ta' Mejju 2007.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

L-Anness II tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15 huwa emendat kif ġej:

1. It-Tabella 2 hija sostitwita b'dan li ġej:

"TABELLA 2

Kontribuzzjonijiet nazzjonali trimestrali għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro ⁽¹⁾

	Kreditu	Debituu	Nett
I. Kont kurrenti			
A. Prodotti	extra	extra	extra
B. Servizzi	extra	extra	extra
C. Dhul			
1. Kumpens ta' l-impjegati	extra	extra	extra
2. Dhul mill-investment			
2.1. Investment dirett	extra	extra	extra
2.1.1. Dhul minn interess azzjonarju	extra	extra	extra
2.1.1.1. Dividendi u profitt imqassam	extra	extra	extra
2.1.1.2. Qligh riinvestit u profitt mhux imqassam	extra	extra	extra
2.1.2. Dhul minn dejn (imgħax)	extra	extra	extra
2.2. Investment tal-portafoll	extra		nazzjonali
2.2.1. Dhul minn interess azzjonarju	extra		nazzjonali
2.2.2. Dhul minn dejn (imgħax)	extra		nazzjonali
2.2.2.1. Bonds u noti	extra		nazzjonali
2.2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		nazzjonali
2.3. Investment iehor	extra	extra	extra
2.3.1. Imghax skond BPM5 (mhux aġġustat għal FISIM ⁽²⁾)	extra	extra	extra
2.3.2. Dhul attribwit lil detenturi ta' polza ta' assigurazzjoni	extra	extra	extra
2.3.3. Ohrajn	extra	extra	extra
<i>Partita tal-memorandum:</i>			
1. dhul minn investment- imghax skond is-SNA93 ⁽³⁾ (aġġustat għall-FISIM)	extra		
2. valur ta' FISIM	extra	extra	extra
3. dhul minn investment- imghax skond BPM5 (mhux aġġustat għal-FISIM)	extra		
4. dhul minn investment- imma mhux imghax	extra		
D. Trasferimenti kurrenti	extra	extra	extra
1. Gvern ġenerali	extra	extra	extra
1.1. taxxi fuq prodotti	extra	extra	extra
1.2. taxxi ohrajn fuq il-produzzjoni	extra	extra	extra
1.3. sussidji fuq prodotti	extra	extra	extra
1.4. sussidji ohrajn fuq prodotti	extra	extra	extra
1.5. taxxi fuq id-dhul, il-ġid, eċċ.	extra	extra	extra
1.6. kontribuzzjonijiet soċjali	extra	extra	extra
1.7. benefiċċji soċjali li ma jkunux trasferimenti soċjali in natura	extra	extra	extra
1.8. trasferimenti kurrenti ohrajn tal-gvern ġenerali	extra	extra	extra

	Kreditu	Debituu	Nett
2. Setturi oħrajn	extra	extra	extra
2.1. hlasijiet tal-haddiema	extra	extra	extra
2.2. trasferimenti ta' l-oħrajn	extra	extra	extra
2.2.1. taxxi fuq prodotti	extra	extra	extra
2.2.2. taxxi oħrajn fuq il-produzzjoni	extra	extra	extra
2.2.3. sussidji fuq prodotti	extra	extra	extra
2.2.4. sussidji oħrajn fuq prodotti	extra	extra	extra
2.2.5. taxxi fuq id-dhul, il-ġid, eċċ.	extra	extra	extra
2.2.6. kontribuzzjonijiet soċjali	extra	extra	extra
2.2.7. benefiċċji soċjali li ma jkunux trasferimenti soċjali in natura	extra	extra	extra
2.2.8. primjums netti ta' l-assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja	extra	extra	extra
2.2.9. klejms ta' l-assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja	extra	extra	extra
2.2.10. trasferimenti kurrenti oħrajn ta' setturi oħrajn mhux inklużi xi mkien iehor	extra	extra	extra
2.2.11. aġġustament għall-bidla fil-partecipazzjoni azzjonarja netta tad-djar friżervi ta' fondi tal-pensjoni	extra	extra	extra
II. Kont kapitali	extra	extra	extra
A. Trasferimenti kapitali	extra	extra	extra
1. taxxi kapitali	extra	extra	extra
2. ghotjiet ta' investiment u trasferimenti kapitali oħrajn	extra	extra	extra
B. Akkwist/bejgħ ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti	extra	extra	extra
	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
III. Kont finanzjarju			
1. Investiment dirett			extra
1.1. Barra mill-pajjiż			extra
1.1.1. Interess azzjonarju			extra
1.1.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.1.2. Dhul investit mill-ġdid			extra
1.1.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.1.3. Kapital iehor			extra
1.1.3.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.3.2. Setturi oħrajn			extra
1.2. Fil-pajjiż tar-rappurtar			extra
1.2.1. Kapital ta' partecipazzjoni azzjonarja			extra
1.2.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.2.2. Dhul investit mill-ġdid			extra
1.2.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.2.3. Kapital iehor			extra
1.2.3.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.3.2. Setturi oħrajn			extra

	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
2. Investiment tal-portafoll	intra/extra	nazzjonali	
2.1. Titoli ta' parteċipazzjoni azzjonarja	intra/extra	nazzjonali	
<i>li minnhom: Fondi ta' investiment u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus</i>	intra/extra	nazzjonali	
(i) miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
(ii) miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
(iii) miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
(iv) miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.1.1. miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.1.2. miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.1.3. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.1.4. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.1.5. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.1.6. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2. Titoli ta' debitu	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1. Bonds u noti	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.1.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.1.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.1.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.1.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.1.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.1.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.1.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
2.2.2.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.2.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.2.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.2.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.2.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.2.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.2.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.2.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
3. Derivattivi finanzjarji			nazzjonali
3.1. Awtoritajiet monetarji			nazzjonali
3.2. Gvern ġenerali			nazzjonali
3.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			nazzjonali
3.4. Setturi oħrajn			nazzjonali
4. Investiment ieħor	extra	extra	extra
4.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	
4.1.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.1.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	

	Attiv Nett	Passiv Nett	Nett
4.2. Gvern ġenerali	extra	extra	
4.2.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.2.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.2.2.1. Self	extra		
4.2.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.2.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	
4.3.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.3.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.4. Setturi oħrajn	extra	extra	
4.4.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.4.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.4.2.1. Self	extra		
4.4.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.4.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
5. Attiv ta' Riżerva	extra		
5.1. Deheb monetarju	extra		
5.2. Drittijiet speċjali tal-ġbid	extra		
5.3. Pożizzjoni ta' riżerva fl-IMF	extra		
5.4. Kambju barrani	extra		
5.4.1. Valuta u depożiti	extra		
5.4.1.1. ma' l-awtoritajiet monetarji u l-BIS	extra		
5.4.1.2. ma' MFIs oħrajn	extra		
5.4.2. Titoli	extra		
5.4.2.1. Parteċipazzjonijiet azzjonarji	extra		
5.4.2.2. Bonds u noti	extra		
5.4.2.3. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		
5.4.3. Derivattivi finanzjarji	extra		
5.5. Klejms oħrajn	extra		

(¹) 'extra' tfisser it-tranzazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' l-investment u dhul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li johorguhom)

'intra' tfisser it-tranzazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro

'nazzjonali' tfisser it-tranzazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet ta' l-investment tal-portafoll u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

(²) Servizzi ta' intermedjazzjoni finanzjarja mkejla indirettament.

(³) Sistema ta' Kontijiet Nazzjonali 1993."

2. It-Tabella 4 hija sostitwita b'dan li ġej:

"TABELLA 4

Kontribuzzjonijiet nazzjonali trimestrali għall-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment taż-żona ta' l-euro ⁽¹⁾

	Attiv	Passiv	Nett
I. Investiment dirett			extra
1.1. Barra mill-pajjiż			extra
1.1.1. Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid			extra
1.1.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.1.2. Kapital ieħor			extra
1.1.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.2. Fl-ekonomija li tirrapporta			extra
1.2.1. Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid			extra
1.2.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.1.2. Setturi oħrajn			extra
1.2.2. Kapital ieħor			extra
1.2.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.2.2. Setturi oħrajn			extra
II. Investiment tal-portafoll			nazzjonali
2.1. Titoli ta' parteċipazzjoni azzjonarja	intra/extra	nazzjonali	
<i>li minnhom: Fondi ta' investiment u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus</i>	intra/extra	nazzjonali	
(i) miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
(ii) miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
(iii) miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
(iv) miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.1.1. miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.1.2. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.1.3. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.1.4. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.1.5. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.1.6. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2. Titoli ta' debit	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1. Bonds u noti	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.1.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.1.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.1.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.1.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.1.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.1.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.1.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		

	Attiv	Passiv	Nett
2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
2.2.2.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.2.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.2.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.2.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.2.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.2.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.2.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.2.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
III. Derivattivi finanzjarji	extra	extra	extra
3.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	extra
3.2. Gvern ġenerali	extra	extra	extra
3.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	extra
3.4. Setturi oħrajn	extra	extra	extra
IV. Investiment ieħor	extra	extra	extra
4.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	
4.1.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.1.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.2. Gvern ġenerali	extra	extra	
4.2.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.2.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.2.2.1. Self	extra		
4.2.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.2.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	
4.3.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.3.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.4. Setturi oħrajn	extra	extra	
4.4.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.4.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.4.2.1. Self	extra		
4.4.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.4.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
V. Attiv ta' Riżerva	extra		
5.1. Deheb monetarju	extra		
5.2. Drittijiet speċjali tal-gbid	extra		
5.3. Pożizzjoni ta' riżerva fl-IMF	extra		
5.4. Kambju barrani	extra		
5.4.1. Valuta u depożiti	extra		
5.4.1.1. ma' l-awtoritajiet monetarji u l-BIS	extra		
5.4.1.2. ma' MFIs oħrajn	extra		

	Attiv	Passiv	Nett
5.4.2. Titoli	extra		
5.4.2.1. Partecipazzjonijiet azzjonarji	extra		
5.4.2.2. Bonds u noti	extra		
5.4.2.3. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		
5.4.3. Derivattivi finanzjarji	extra		
5.5. Klejms oħrajn	extra		

(¹) 'extra' tfisser it-tranzazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' l-investiment u dhul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li johorġuhom)
'intra' tfisser it-tranzazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-tranzazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru partecipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet ta' l-investiment tal-portafoll)."

3. It-Tabella 5 hija sostitwita b'dan li ġej:

"TABELLA 5

Kontribuzzjonijiet nazzjonali annwali għall-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment taż-żona ta' l-euro (¹)

	Attiv	Passiv	Nett
I. Investiment dirett			extra
1.1. Barra mill-pajjiż			extra
1.1.1. Interess azzjonarju u dhul investit mill-ġdid			extra
1.1.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.1.2. Setturi oħrajn			extra
<i>li minnhom:</i>			
1.1.1.A Stocks f'kumpanniji barranin irregjistrati f'borża (valuri tas-suq)			extra
1.1.1.B Stocks f'kumpanniji barranin mhux irregjistrati f'borża (valuri kontabbli)			extra
<i>Partita tal-memorandum:</i>			
— Stocks f'kumpanniji barranin irregjistrati f'borża (valuri kontabbli)			extra
1.1.2. Kapital ieħor			extra
1.1.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.1.2.2. Setturi oħrajn			extra
1.2. Fl-ekonomija li tirrapporta			extra
1.2.1. Interess azzjonarju u dhul investit mill-ġdid			extra
1.2.1.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.1.2. Setturi oħrajn			extra
<i>li minnhom:</i>			
1.2.1.A Stocks ta' partecipazzjoni azzjonarja f'kumpanniji rregjistrati f'borża taż-żona ta' l-euro (valuri tas-suq)			extra
1.2.1.B Stocks ta' partecipazzjoni azzjonarja f'kumpanniji mhux irregjistrati f'borża fiż-żona ta' l-euro (valuri kontabbli)			extra
<i>Partita tal-memorandum:</i>			
— Stocks ta' partecipazzjoni azzjonarja f'kumpanniji rregjistrati f'borża fiż-żona ta' l-euro (valuri kontabbli)			extra
1.2.2. Kapital ieħor			extra
1.2.2.1. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)			extra
1.2.2.2. Setturi oħrajn			extra

	Attiv	Passiv	Nett
II. Investiment tal-portafoll			nazzjonali
2.1. Titoli ta' parteċipazzjoni azzjonarja	intra/extra	nazzjonali	
<i>li minnhom: Fondi ta' investiment u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus</i>	intra/extra	nazzjonali	
(i) miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
(ii) miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
(iii) miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
(iv) miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.1.1. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.1.2. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.1.3. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.1.4. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.1.5. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.1.6. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2. Titoli ta' debitu	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1. Bonds u noti	intra/extra	nazzjonali	
2.2.1.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.1.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.1.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.1.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.1.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.1.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.1.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.1.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
2.2.2. Strumenti tas-suq tal-flus	intra/extra	nazzjonali	
2.2.2.1. Maħruġin minn awtoritajiet monetarji	intra	nazzjonali	
2.2.2.2. Miżmumin minn awtoritajiet monetarji	extra		
2.2.2.3. Maħruġin minn gvern ġenerali	intra	nazzjonali	
2.2.2.4. Miżmumin minn gvern ġenerali	extra		
2.2.2.5. Maħruġin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	intra	nazzjonali	
2.2.2.6. Miżmumin minn MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra		
2.2.2.7. Maħruġin minn setturi oħrajn	intra	nazzjonali	
2.2.2.8. Miżmumin minn setturi oħrajn	extra		
III. Derivattivi finanzjarji	extra	extra	extra
3.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	extra
3.2. Gvern ġenerali	extra	extra	extra
3.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	extra
3.4. Setturi oħrajn	extra	extra	extra
IV. Investiment ieħor	extra	extra	extra
4.1. Awtoritajiet monetarji	extra	extra	
4.1.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.1.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	

	Attiv	Passiv	Nett
4.2. Gvern ġenerali	extra	extra	
4.2.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.2.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.2.2.1. Self	extra		
4.2.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.2.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.3. MFIs (minbarra l-banek ċentrali)	extra	extra	
4.3.1. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.3.2. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
4.4. Setturi oħrajn	extra	extra	
4.4.1. Krediti tal-kummerċ	extra	extra	
4.4.2. Self/valuta u depożiti	extra	extra	
4.4.2.1. Self	extra		
4.4.2.2. Valuta u depożiti	extra		
4.4.3. Attiv/passiv ieħor	extra	extra	
V. Attiv ta' Riżerva	extra		
5.1. Deheb monetarju	extra		
5.2. Drittijiet speċjali tal-gbid	extra		
5.3. Pożizzjoni ta' riżerva fl-IMF	extra		
5.4. Kambju barrani	extra		
5.4.1. Valuta u depożiti	extra		
5.4.1.1. ma' l-awtoritajiet monetarji u l-BIS	extra		
5.4.1.2. ma' MFIs oħrajn	extra		
5.4.2. Titoli	extra		
5.4.2.1. Parteċipazzjonijiet azzjonarji	extra		
5.4.2.2. Bonds u noti	extra		
5.4.2.3. Strumenti tas-suq tal-flus	extra		
5.4.3. Derivattivi finanzjarji	extra		
5.5. Klejms oħrajn	extra		

(¹) 'extra' tfisser it-tranzazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' l-investment u dhul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li johorġuhom)
'intra' tfisser it-tranzazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-tranzazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet ta' l-investment tal-portafoll)."

4. It-Tabella 9 hija sostitwita b'dan li ġejj:

"TABELLA 9

Tqassim ġeografiku tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u għad-data annwali tal-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment

— Id-Danimarka
— L-Iżveza
— Ir-Renju Unit
— Stati Membri ta' l-UE barra ż-zona ta' l-euro u bl-eskluzjoni tad-Danimarka, l-Iżveza u r-Renju Unit ⁽¹⁾
— L-istituzzjonijiet ta' l-UE ⁽²⁾
— L-Iżvizzera
— Il-Kanada
— L-Istati Uniti
— Il-Ġappun
— Ċentri offshore ⁽³⁾
— li minnhom: Hong Kong
— Organizzazzjonijiet internazzjonali hliet għall-istituzzjonijiet ta' l-UE ⁽⁴⁾
— Il-Brazil
— Iċ-Ċina
— L-Indja
— Il-Federazzjoni Russa

⁽¹⁾ M'hu mehtieg l-ebda tqassim individwali.

⁽²⁾ Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M'hu mehtieg l-ebda tqassim individwali.

⁽³⁾ Obbligatorju biss għall-kont tal-bilanċ tal-pagamenti, il-kontijiet tad-dhul relatati u l-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment. Iċ-ċirkolazzjonijiet tal-kont kurrenti (eskluz id-dhul) fil-konfront taċ-ċentri offshore jistgħu jiġu rrapportati jew separatament jew b'mod mhux distingwibbli taht il-kategorija tal-partita ta' residwu.

Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 11. M'hu mehtieg l-ebda tqassim individwali.

⁽⁴⁾ Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M'hu mehtieg l-ebda tqassim individwali."

5. It-Tabella 13 hija emendata billi jiddaħhlu l-fillieri li ġejjin fl-aħhar tat-Tabella:

"Tqassim tad-dhul minn parteċipazzjoni azzjonarja			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	T4 2007	Marzu 2008	Anness II, Tabella 2
Partiti I.Ċ.2.1.1.1 u Ċ.2.1.1.2 (*)			
Tqassim tad-dhul minn investiment iehor			
Bilanċ ta' pagamenti trimestrali	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Partiti I. Ċ.2.3.1 sa Ċ.2.3.3 (*)			
Partiti tal-Memorandum 1 sa 4 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Tqassim tat-trasferiment kurrenti			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	T4 2007	Marzu 2008	Anness II, Tabella 2
Partiti I. D.1, D.2, D.2.1 u D.2.2 (*)			
Partiti I. D.1.1 sa D.1.8 u D.2.2.1 sa D.2.2.11 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2
Tqassim tal-kont kapitali			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	T4 2007	Marzu 2008	Anness II, Tabella 2
Partiti II.A u II.B (*)			
Partiti II.A.1 u II.A.2 (*)	T4 2008	Marzu 2009	Anness II, Tabella 2

Investiment tal-portafoll – titoli ta' interess azzjonarju – fondi ta' investiment, u ishma ta' fondi tas-suq tal-flus			
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	T1 2010	Ġunju 2010	Anness II, Tabella 2
Pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment trimestrali	T1 2010	Ġunju 2010	Anness II, Tabella 4
Pożizzjoni internazzjonali ta' l-investiment trimestrali.annwali	Fl-aħħar ta' Diċembru 2009	Ġunju 2010	Anness II, Tabella 5

(*) Ara t-Tabella 2 ta' l-Anness II.”

ANNEX II

L-Anness III tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15 huwa emendat kif ġej:

1. Immedjatament qabel is-Sezzjoni 1, qed jiddaħhal it-test li ġej:

"Il-kliem 'resident' u 'residenti' jaqgħu fid-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98. Fil-każ taż-żona ta' l-euro, it-territorju ekonomiku jikkompreni: (i) it-territorju ekonomiku ta' l-Istati Membri partecipanti; u (ii) il-BĊE, li huwa meqjus bhala unita residenti taż-żona ta' l-euro.

Il-bqija tad-dinja (RoW) tikkompreni t-territorji ekonomiċi 'il barra miż-żona ta' l-euro, jiġifieri Stati Membri li ma adottawx l-euro, pajjiżi terzi kollha u organizzazzjonijiet internazzjonali, inkluż dawk li jinsabu fizikament għewwa ż-żona ta' l-euro. L-istituzzjonijiet ta' l-UE kollha (*) huma kkunsidrati li huma residenti barra ż-żona ta' l-euro. Għalhekk, it-tranzazzjonijiet kollha ta' Stati Membri partecipanti fil-konfront ta' l-istituzzjonijiet ta' UE huma rreġistrati u kklassifikati bhala tranzazzjonijiet mhux taż-żona ta' l-euro fl-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona ta' l-euro u tal-pożizzjoni internazzjonali ta' l-investment.

Fil-każijiet imsemmijin hawn taht ir-residenza hija ddeterminata kif ġej:

- (a) persunal mill-ambaxxati u bażijiet militari għandhom jiġu kklassifikati bhala residenti tal-pajjiż ta' oriġini tagħhom, jiġifieri issir distinzjoni bejn persunal impjegat minn fost ir-residenti tal-pajjiż ospitanti u dawk mill-pajjiż li jirrapprezentaw l-ambaxxata jew il-baži militari;
- (b) meta jkun hemm tranzazzjonijiet internazzjonali dwar artijiet u/jew bini (eż. djar tal-villegġjatura), il-proprietarji jiġu kkunsidrati daqslikienu ttrasferew il-proprietà tagħhom lil unita istituzzjonali fittizja li hija attwalment residenti fil-pajjiż fejn tinsab il-proprietà. L-unita fittizja hija kkunsidrata li hija proprietà u kkontrollata mill-proprietarju mhux residenti;
- (c) fin-nuqqas ta' dimensjoni fizika sinjifikanti ta' entità, eż. fondi ta' investment (għad-differenza mill-manigġers tagħhom), vetturi ta' *securitisation*, u xi entitajiet ta' skop speċjali, ir-residenza tagħha hija ddeterminata mit-territorju ekonomiku li taht il-liġijiet tagħha hija inkorporata. Jekk l-entità mhijex inkorporata, jintuża d-domicilju legali bhala kriterju, jiġifieri l-pajjiż li s-sistema legali tiegħu tirregola l-ħolqien u l-eżistenza kontinwata ta' l-entità.

(*) Il-BĊE mhux inkluż."

- 2. Fit-tielet paragrafu tas-subsezzjoni 1.1, it-tieni sentenza ("Id-differenza prinċipali hija li l-BĊE ma jehtieġx tqassim tad-dhul ta' l-investimet dirett minn partecipazzjonijiet azzjonarji f'profitti distribwiti u dawk li mhumieħ.") hija revokata.
- 3. It-tieni paragrafu tas-subsezzjoni 1.2 ("Filwaqt li l-komponenti standard ta' l-IMF tal-kont kapitali jikkonsistu fi tqassim settorali fil-partiti 'gvern ġenerali' u 'setturi oħra' (b'aktar tqassim minn hemm 'il quddiem), il-BĊE jikkumpila biss kont kapitali f'somma wahda, mingħajr l-ebda tqassim.") huwa revokat.

ANNEX III

L-Anness VI tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15 huwa emendat kif ġej:

1. Fit-tielet paragrafu, it-tieni sentenza ("Ghalhekk, jekk il-*Project Closure Document*' għall-Fażi 1 tal-proġett tas-CSDB ma jiġix ippreżentat lill-Kunsill Governattiv permezz tal-Kumitat ta' l-Istatistika tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali sa l-aħħar ta' Marzu, 2005, din l-iskadenza se tiġi posposta bl-istess tul ta' żmien korrispondenti għal dak id-dewmien fil-preżentazzjoni tad-dokument lill-Kunsill Governattiv.") hija rrevokata.

2. Is-sentenza li tibda "Minn Marzu 2008" u li tispicċa 'fit-tabella li ġejja' hija sostitwita bis-sentenza li ġejja:

"Mid-data speċifikata fil-paragrafu 1.6 ta' l-Anness I, u wara l-kunsiderazzjoni ta' l-għażla *phasing-in* imsemmija f'dak il-paragrafu, is-sistemi ta' ġbir ta' l-investment tal-portafoll taż-żona ta' l-euro jikkonformaw ma' wiehed mill-mudelli fit-tabella li ġejja:"
